



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

PDR-2/A
PDR-2/B



(CZ)
(SK)
(EN)
(RO)
(PL)
(HU)
(RU)

Programovatelné digitální relé Programovateľné digitálne relé Programmable digital relay Relee programabile digitale Programowalny przekaźnik cyfrowy Programozható digitális relék Программируемое цифровое реле

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avertizare!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Vнимание!
-----------	------------	----------	-------------	--------------	-----------	-----------

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i stejnosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalační, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci této ochrany však musí být v instalaci předřazen vodní ochrana vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinážních přístrojů (stykáče, motory, induktivní zátahy atd.). Před zařízením instalace se bezepečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze „VYPNUTÉ“. Neinstalujte přístroj ke zdírom nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonálnou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vysoké okolní teplotě nebyla překročena maximálně dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také můžete přistupovat. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na ředitelcovém způsobu transportu, skladování a zácházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skladku.

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i jednosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané krajine. Instalační, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickej kvalifikácii, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepadovým špičkám a rušivým impulsom v napájacej siťi. Pre správnu funkciu týchto ochrany však musí byť v inštalácii predráždena vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušenie spinážnych prístrojov (stykáče, motory, induktívne zátahy atď.). Pred začiatom inštalácie sa bezepečne ujistite, že zařízenie nie je pod napäťom a hlavný vypínač je v polohu „VYPNUTÉ“. Neinstalujte prístroj k zdiom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnú inštaláciu prístroja záistíte dokonálnú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalom provozu a vysokej okolitej teplote nebol prekročený maximálny dovolený pracovný teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite šroubovák šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plně elektronický prístroj a podľa toho také môžete pristupovať. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcim spôsobom transportu, skladovania a záchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškozenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zoobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismantle the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Dispozitiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazata si trebuie instalat conform instructiunilor si a normelor valabile in tara respectiva. Instalarea, racordarea, exploatare o poate face o persoana cu calificare electrotechnica, care a luat la cunostanta modul de utilizare si cunoaste functiile dispozitivului. Pentru protectia core-spunzoare a dispozitivului trebuie instalat elementul de siguranta core-spunzator. Inainte de montarea dispozitivului va asigurati ca instalatia nu este sub tensiune si deconecta-torul principal este in pozitia „DECONNECT“! Nu instalati dispozitivul la instalatii cu perturbari electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurati o circulatie ideală a aerului astfel încât, la o functionare indelungată și o temperatură a mediului ambient mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folositi suruburi de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care acesta este transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și remontați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după cea de depozitare în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z siecią 1-fazowym AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zamontowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenie ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wylącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających elektromagnetyczne pole. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne. Instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia zależy od warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia urządzenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, 230 V AC/DC 12-240 V i musi byt beüzemeltetve a hálózatban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az addott ország ide vonatkozó szabványat. A jelen ütmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, beállítás, üzembelés helyezés), csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki általánosan működésről és szolgáltatásról is informálva. Az eszköz megfelelő szabványos készülékkel tisztában kell lennie, a telepítés során nem szabad a környezetben elektromágneses vagy más ellenállásos eszközökkel közelükben helyezni. A helyes működés érdekében megfelelő légtámlást kell biztosítani. Az üzemelő hőmérséklet ne lépje túl a meghatározott hőmérséklet határtérét, mely megnevezetted különböző hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A széreltséhez és beállításhoz a teljesen elektronikus eszközön keresztül kell hagyni a hőmérsékletet. Az eszköz teljesen elektronikus - a széreltsénel ezt figyelembe kell venni. A hibásban működésnek ügyességtelen fejtételek a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bárminyi sérülés, hibás működés utal nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne hagyja üzembe a készüléket, hanem jelölje ezt az eladónál. Az előtérben lelettelével a termék újrahasznosításhoz, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который внимательно изучил эту инструкцию по применению и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих элементов защиты при монтаже дополнительно необходимо защита более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обусловленная защита от помехомимущих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли установленное оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к ее монтажу и настройкам приступать соответственно. Монтаж должен производиться, с учетом того, что это вещь, имеющая полноценный электронный устройство. Вся обнаруженные признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошите на рекламацию продавца. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristică / Charakterystyka / Характеристика

(CZ)

- multifunkční programovatelné digitální relé s 4 místním červeným LED displejem
- ovládání a nastavení 3mi tláčítky, přehledné a jednoduché menu, absolutní přesnost při nastavení času, odečítání času na displeji, galvanicky oddělený START a STOP ovládaci vstup s UNI napájetím
- díky bohatému vybavení a možnosti nastavení lze naprogramovat i složitější časové funkce využívající 2 nezávislé časy,
- 2 nezávislé časy s kombinací 2 vstupů a 2 výstupů
- PDR-2/A: 16 funkcí, volitelná funkce druhého relé, 30 paměťových míst pro nejčastěji používané časy
- PDR-2/B: 10 funkcí, každému relé lze přiřadit 1 z 10 funkcí = 2 časové relé v jednom přístroji, 20 paměťových míst pro nejčastěji používané časy
- napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V
- v provedení 3-MODUL, upevnění na DIN lištu

(SK)

- multifunkčné programovateľné digitálne relé so 4 miestnym červeným LED displejom
- ovládanie a nastavenie 3mi tláčikmi, prehľadné a jednoduché menu, absolutná presnosť pri nastavení času, odčítavanie času na displeji, galvanicky oddelený START a STOP ovládaci vstup s UNI napájetím
- - vďaka bohatému vybaveniu a možnosťom nastavenia možno naprogramovať i zložitejšie časové funkcie využívajúce 2 nezávislé časy,
- 2 nezávislé časy s kombináciou 2 vstupov a 2 výstupov
- PDR-2/A: 16 funkcii, volitelná funkcia druhého relé, 30 pamäťových miest pre najčastejšie používané časy
- PDR-2/B: 10 funkcii, každému relé možno priradiť 1 z 10 funkcii = 2 časové relé v jednom prístroji, 20 pamäťových miest pre najčastejšie používané časy
- napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V alebo AC 230 V
- v prevedení 3-MODUL, upevnenie na DIN lištu

(EN)

- multifunction programmable digital relay with 4 digit red LED display
- control and setting is done by 3 buttons, user-friendly menu, absolute accuracy in timer setting, time countdown on a display galvanically separated START and STOP control inputs with UNI power supply
- thanks to its complexity it is possible to program also more demanding time functions by using 2 independent times
- 2 independent times, with combination of 2 inputs and 2 outputs
- PDR-2/A: 16 functions, choice of functions of the other relay, 30 memory places for most frequently used times
- PDR-2/B: 10 functions, 1 output of 10 functions can be assigned to each relay = 2 relays in one device 2 independent times in range: 0.01 s - 100 hrs
- supply voltage AC/DC 12 - 240 V or AC 230 V
- 3-MODULE, DIN rail mounting

(HU)

- multifunkciós, programozható digitális relé 4 dígitus piros LED kijelzővel
- a beállítás és vezérlés 3 gomb segítségével történik - felhasználóbarát módon galvanikusan leválasztott START és STOP univerzális feszültségi vezérlő bemenetek
- a könnyű programozhatóságának köszönhetően az egyes funkciók több eltérő időbeli állíthatóságot köthetnek 2 függelten idő, 2 vezérlő bemenet és két kimenet egy eszközben
- PDR-2/A: 16 funkció, a második relé funkciója az elsőtől független választatható, 30 memóriahez
- PDR-2/B: 10 funkció, a két relé egymástól függetlenül vezérelhető = 2 külön relé egy eszközben
- a 2 függelten idő tartománya: 0.01 s - 100 óra
- Tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V, vagy AC 230 V
- 3 modul széles, DIN sínre szerelhető

(RO)

- Releu programabil digital multifuncțional, cu ecran digital de 4 caractere.
- Culoare afişaj roşie controlul și setările sunt făcute prin intermediu a 3 butoane, meniu intuitiv, grad mare de precizie în setarea timpului, timpul râmas afișat pe ecran terminalul UNI de intrare separată galvanic cu funcții START/STOP
- Datorită complexității sale este posibilă desemnarea și programarea unor funcții de timp mai complexe prin utilizarea a două timpuri independente
- 2 timpuri independente, cu combinarea a două intrări și a două ieșiri
- PDR-2/A: 16 funcții, alegerea de funcții dintr-un alt releu, memorarea 30 din cele mai utilizate timpuri
- PDR-2/B: 10 funcții, ieișire pe 10 funcții poate fi asimilată fiecărui releu = 2 relei intr+un singur dispozitiv 2 domenii de timp independente în intervalul: 0.01 s - 100 ore
- Tensiunea de alimentare AC/DC 12 - 240 V sau AC 230 V
- 3-MODULE, Montabil pe şina DIN

(PL)

- wielofunkcyjny czasowy przekaźnik programowalny z 4 sym bolewym czerwonym wyświetlaczem
- sterowanie i ustawienie za pomocą 3 przycisków, przejrzyste i łatwe menu, absolutna dokładność ustawienia i odliczania czasu na wyświetlaczu, galwanicznie oddzielone wejście sterujące START i STOP z UNI zasilaniem
- dzięki bogactwu wyposażenia i możliwościom pozwala zaprogramować i zaawansowane funkcje czasowe wykorzystujące 2 niezależne czasy
- 2 niezależne czasy, z kombinacją 2 wejść i 2 wyjść
- PDR-2/A: 16 funkcji, opcja możliwości zastosowania drugiego wyjścia, 30 miejsc pamięciowych dla najczęściej używanych czasów
- PDR-2/B: 10 funkcji, dla każdego wyjścia do wyboru 1 z 10 funkcji = 2 przekaźniki czasowe w jednym aparacie
- napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V lub AC 230 V
- 3-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

(RU)

- мультифункциональное программируемое цифровое реле с 4-х местным LED дисплеем с подсветкой
- управление и настройка 3 кнопками, простое и понятное меню, абсолютная точность при настройке времени, отсчет времени на дисплее, START и STOP управляющие входы с UNI питанием
- благодаря хорошей оснащенности устройства, можно запрограммировать более сложные временные функции, использующие 2 независимых времени
- 2 независимых времени, комбинация 2 входа и 2 выхода
- PDR-2/A: 16 функций, на выбор - функция 2 реле, 30 ячеек памяти для часто используемых врем. диапазонов
- PDR-2/B: 10 функций, каждому реле можно присвоить от 1 до 10 функций = 2 реле времени в одном
- напряжение питания AC/DC 12 - 240 V или AC 230 V
- в исполнении 3-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейке

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PDR-2/A	PDR-2/B
Počet funkcií:	Počet funkcií:	Number of functions:	Numer de funcții:	Ilosť funkcií:	Funkció:	Количество функций:	16	10
Napájacie svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zászki zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1 - A2	
Napájecí napětí:	Napájecí napětí:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Příkon:	Příkon:	Consumption:	Consum:	Pobór mocy:	Teljesítménymelvélétel:	Мощность:	AC 0.5 - 2.5 VA / DC 0.4 - 2.5 W	
Napájecí napětí:	Napájecí napětí:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Příkon (zdánlivý/ztrátový):	Příkon (zdánlivý/ztrátový):	Consumption (apparent/loss):	Consum (aparent/pierdere):	Pobór mocy:	Fogyasztás:	Мощность (наущас/теряемая):	AC max. 16 VA / 2.5 W	
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napäťa:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerančia napięcia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Тол. напряжения питания:	-15 %; +10 %	
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartomány:	Временные диапазоны:	0.01 s - 100 h	
Přesnost opakování:	Přesnost opakování:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokladnosť повторzei:	Ismétlési pontosság:	Точность повторений:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty/ set value stability	
Teplotní součinitel:	Teplotný súčinatel:	Temperature coefficient:	Koeficient de temperatură:	Koeficinet temperatury:	Hőmérséklet függés:	Температурный коэффициент:	0.01 % / °C, vziažná hodnota/at = 20 °C	
Výstup	Výstup	Output	Iesiri	Wylścile	Kimenet	Выход		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilosť zestykôw:	Kontaktuosok száma:	Количество контактов:	2x prepínací/changeover (AgNi)	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prád znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1	
Spinaný výkon:	Spinaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączniowa:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Spíkrový proud:	Spíkrový prúd:	Inrush current:	Currentul de vârf:	Prád szczytowy:	Túlárám:	Пиковый ток:	30 A / <3 s	
Spinané napětí:	Spinané napětí:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Łączzone napięcie:	Kapsolási feszültség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC	
Min. spinaný výkon DC:	Min. spinaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens.min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączniowa DC:	Min. DC kapsolási teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare relee ieșire activă:	Signálizácia výjšcia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená / red LED	
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизненность:	3x10 ⁷	
Elektrická životnosť (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical strength (AC1):	Tensiunea maximă (AC1):	Trwałość łączniowa (AC1):	Elektromos szilárdság (AC1):	Эл. жизненность (AC1):	0.7x10 ⁵	
Ovládání	Ovládanie	Control	Control	Sterowanie	Kezelés	Управление		
Příkon ovládaciho vstupu:	Příkon ovládaciho vstupu:	Control input consumption:	Consum pe intrare:	Pobór mocy wejścia sterującego:	Vezérlő term. teljesítményel:	Мощность управл.входа:	AC 0.01 - 0.25 VA (UNI), AC 0.25 VA (AC 230 V)	
Pripojení doutnaviek:	Pripojenie dútňaviek:	Glow lamps:	Lampi glimm:	Podłączenie sygnalizacji:	Glimmlápkák:	Подключение газоразрядных ламп:	Ne/No (UNI, AC 230V)	
Délka ovládaciho impulsu:	Délka ovládaciho impulsu:	Control. impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość imp. sterującego:	Vezérlő impulsus:	Длина управ.импульса:	min. 1 ms / max.neomezená / unlimited	
Doba obnovenia:	Doba obnovenia:	Reset time:	Resetul:	Czas powrotu:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max. 200 ms	
Display - farba:	Display - farba:	Display - colour:	Afisaj - culoare:	Wyswietlacz - kolor:	A kijelző színe:	Дисплей-цвет:	červená / red	
Počet a výška číslic:	Počet a výška číslic:	Number and height of digits:	Număr și înălțimea caracterelor:	Ilosť i wysokość cyfr:	A karakterek száma és mérete:	Кол-во и высота цифр:	4 miestný s oddelením dvojtečkov, výška 10 mm	
Svítivost:	Svetivost:	Luminance:	Luminositate:	Jasność:	Fényerő:	Сила света:	2200 - 3800 ucd	
Vlnová délka světla:	Vlnová délka svetla:	Light wavelength:	Lungimea de undă a lumini:	Długość fal:	A fény hullámhossza:	Длина световой волны:	635 nm	
Nastavenie jasu:	Nastavenie jasu:	Brightness setting:	Reglarea luminozității:	Ustawienie jasności:	Fényerő állítása:	Настройка яркости:	v rozsahu/range 20-100% v 10-ik krochach/ in 10 steps adjustable	
Pamäť - počet pamäťových miest:	Pamäť - počet pamäťových miest:	Memory - memory locations:	Memorie - număr de memorări:	Pamięć-iłość miejsc pamięciowych:	Memória helyek:	Память - кол-во ячеек памяти:	30 (PDR-2/A) / 20 (PDR-2/B) pro časy+servisní funkce/ for times ranges + service function	
Doba uchovávania dat:	Doba uchovania dát:	Data stored for:	Durata memorării:	Czas zachowania danych:	Adattárolás:	Время хранения данных:	min. 10 let/years	
Ďalší údaje	Ďalšie údaje	Other information	Alte informații	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20..+55 °C	
Skladovaci teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30..+70 °C	
Elektrická pevnosť:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie udarowe:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájenie-výstup)/ (supply-output)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozitia de funcționare:	Pozycja pracy:	Beeprítesi helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/śin DIN:	Mocowanie:	Szerelés/DIN sírre:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védeتسég:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel, IP20 svorky/terminals	
Kategórie přepětí:	Kategória prepäťa:	Overvoltage category:	Categoria supratensie:	Kategória prepriecíova:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečistenia:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Príerez prip. vodičů (mm ²):	Prierez prip. vodičov:	Max. cable size (mm ²):	Sect. max. a conductorului :	Przekrój przewodów przyłącza:	Max. vezeték méret (mm ²):	Сечение подключ. проводов:	max.1x2.5, max. 2x1.5 / s dutinou/with sleeve max.1x1.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	90 x 52 x 65 mm	
Hmotnost:	Hmotnost:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI) - 143 g, (230) - 134 g	
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1	

Časové údaje / Časové údaje / Time data / Date timp / Dane czasowe / Beállítási adatok / Временные параметры

Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time range:	Domeniu de timp:	Zakres czasowy:	Időtartomány:	Временной диапазон:	0.01 s/c - 99 h 59 min 59 sec 99 ss	
Minimální časový krok:	Minimálny časový krok:	Minimal time step:	Pasul minim de timp:	Minimalny krok czasowy:	Minimum időterek:	Мин.временный шаг:	0.01 s / c	
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterea orării:	Dokladnosť časowia:	Idő pontosság:	Временное отклонение:	0.01 % z nastavené hodnoty/ of set value	
Chyba pri nastavení:	Chyba pri nastavení:	Setting error:	Abatere reglajului:	Błąd ustawienia czasu:	Beállítási pontatlanság:	Ошибка настройки:	0 %	
Přesnost nastavení, obnovení:	Přesnost nastavenia, obnovenia:	Setting, reset accuracy:	Reglare, acuratețe:	Dokladnosť ustawienia, powtór:	Beállítási pontosság:	Точность настройки, обновление:	100 %	
Zobrazování rádů:	Zobrazovanie radu:	Digital places:	Număr de caractere:	Wyświetlenie formatu czasu:	Digitalis helyek:	Порядок числового ряда :	programov volitelné / selected via program	

Odlišnosti PDR-2/A a PDR-2/B / Odlišnosti PDR-2/A od PDR-2/B / Differences between PDR-2/A and PDR-2/B / Diferente intre PDR-2/A si PDR-2/B / Różnice pomiędzy PDR-2/A a PDR-2/B / Különbségek a PDR-2/A és PDR-2/B között / PDR-2/B - отличия от PDR-2/A

(CZ)

- PDR-2/B funguje ako dvojité časové relé s dvoma nezávislými výstupy.
- Pro každý výstup lze zvolit libovolnú funkciu F1-10 a nastavit čas (t1 pre výstup 1 a t2 pre výstup 2). Z toho vyplýva, že není možné použiť funkcie, ve ktorých sa uplatňujú dva časy najedno (F11-16).
- Ovládanie PDR-2/B probíha tak, že krátky stisk tlačítka MODE prepíná displej a interní ovládanie k odpovídajúcemu výstupu.
- Interní tlačítka START a STOP tak fungujú normalne.
- Externí ovládanie se provádí tak, že vstup START funguje ako startovací pro výstup 1 a STOP ako startovací vstup pro výstup 2 - externé není možno funkciu zastavíť.

(EN)

- PDR-2/B works as double-time relay with 2 independent outputs.
- Any function F1-10 and time can be set independently for both outputs (T1 for output 1 and T2 for output 2) It means it is not possible to use functions, when both time are being implied (F11-16)
- Controlling of PDR-2/B: short press of MODE key switches displayed image and internal controlling between output1 and output 2
- Internal keys START and STOP work in proper way
- External controlling: input START works as starting one for output 1 and STOP works as starting one for output 2
- impossible to stop any functions externally

(PL)

- Wspólne funkcje obu typów są opisane w rozdziale 3.1 Przegląd funkcji PDR-2/B pracuje jako podwójny przekaźnik czasowy z 2 niezależnymi wyjściami
- Każda funkcja F1-10 i czas mogą być ustalane niezależnie dla obu wyjść (T1 dla wyjścia 1 oraz T2 dla wyjścia 2)
- Znaczy to, że nie ma możliwości użycia funkcji, gdzie oba czasy są are being implikowane (F11-16)
- Sterowanie PDR-2/B: krótkie naciśnięcie klawiszów MODE przełącza wyświetlany obraz oraz wewnąt. Sterowanie pomiędzy wyjściem 1 a wyjściem 2
- Wewn. klawisze START oraz STOP pracują we właściwy sposób
- Zewn. sterowanie: wejście START pracuje jako początkowe dla wyjścia 1 i STOP pracuje jako początkowe dla wyjścia 2.

(RU)

- PDR-2/B работает как двойное реле времени с двумя независимыми выходами.
- Для каждого выхода можно выбрать произвольную функцию F1-10 и настроить время (t1 для выхода 1 и t2 для выхода 2).
- Из этого следует, что нельзя использовать функции, в которых используется два времени одновременно (F11-16).
- Управление PDR-2/B производится так: краткое нажатие кнопки MODE переключает экран и внутреннее управление на соответствующие выходы.
- Внутренние кнопки START и STOP работают нормально.
- Внешнее управление производится так, что вход START работает как пусковой для выхода 1, а STOP как пусковой для выхода 2 - внешне функцию остановить невозможно

(SK)

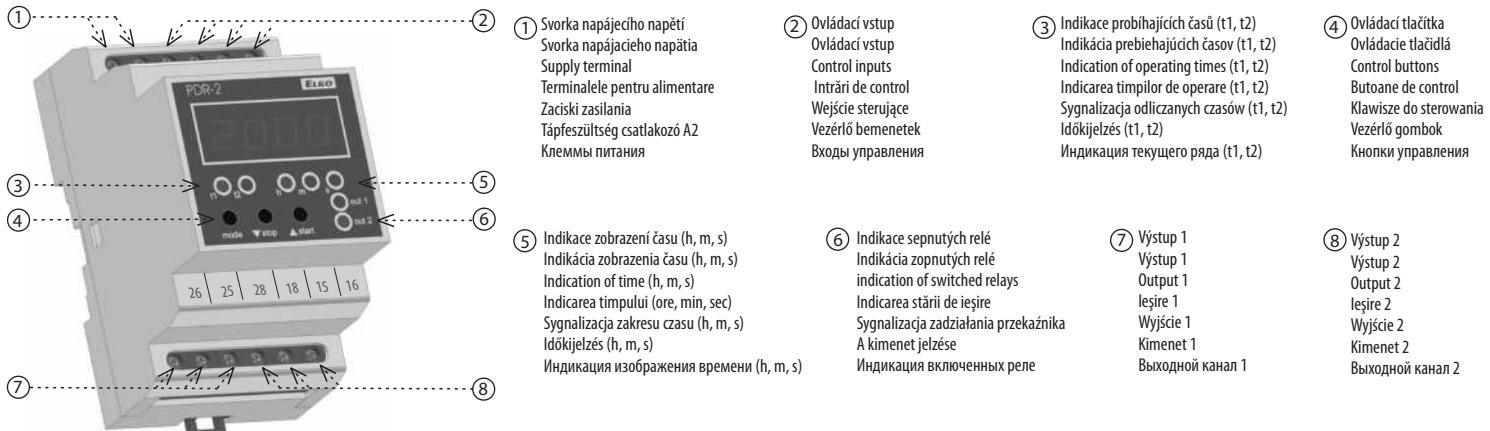
- PDR-2/B funguje ako dvojité časové relé s dvoma nezávislými výstupmi.
- Pre každý výstup možno zvoliť libovolnú funkciu F1-10 a nastaviť čas (t1 pre výstup 1 a t2 pre výstup 2). Z toho vyplýva, že nie je možné použiť funkcie, v ktorých sa uplatňujú dva časy naraz (F11-16).
- Ovládanie PDR-2/B prebieha tak, že krátké stlačenie tlačidla MODE prepína displej a interné ovládanie k odpovedajúcemu výstupu.
- Interné tlačidlá START a STOP potom fungujú normalne.
- Externé ovládanie sa prevádzka tak, že vstup START funguje ako startovací pre výstup 1 a STOP ako startovací vstup pre výstup 2 - externe nie je možné funkciu zastavíť.

(RO)

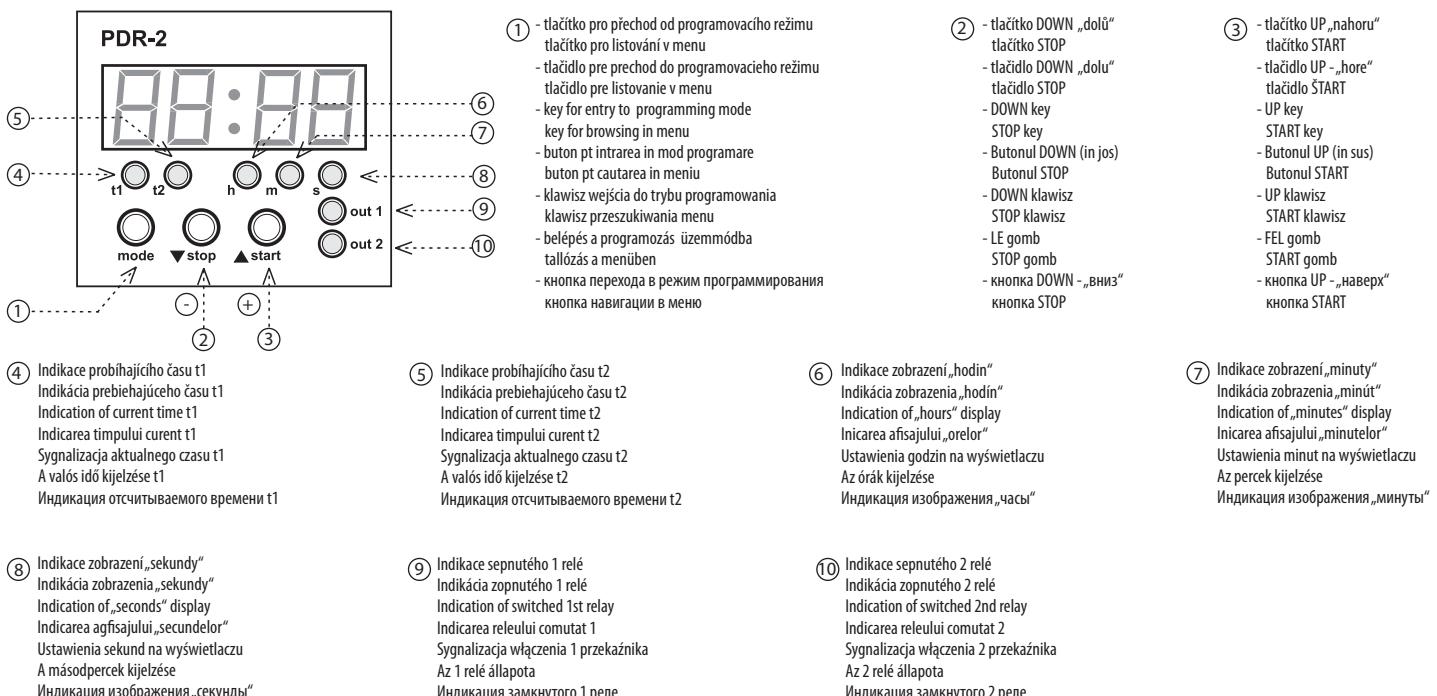
- PDR-2/B functioneaza ca un relee de timp dublu cu 2 iesiri independente.
- Orice functie F1-10 si timp poate fi setata individual pt ambele iesiri (T1 pt iesirea 1 si T2 pt iesirea 2) Aceasta inseamna ca nu este posibil sa se foloseasca functiile, unde ambele timpuri sunt implicate (F11-16)
- Controlarea PDR-2/B: apasare scurta a butonului MODE comuta imaginea afisata si controlul interior intre iesirea 1 si iesirea 2.
- Butoanele interne START si STOP functioneaza cum trebuie.
- Controlul exterior: intrarea START functioneaza pt pornirea iesirii 1 si STOP functioneaza pt pornirea iesirii 2.
- impossibil de a opri o funcție din interior

(HU)

- A közös tulajdonságok a 3.1-es menüből vannak leírva
- A PDR-2/B típus két független időkapcsolók működik 10 funkcióban.
- minden funkció F1-10 és az idők függetlenül állíthatók minden kimenetén (T1 az 1. kimenet, és T2 a 2. kimenet)
- A PDR-2/B a MODE gomb rövid megnyomása megmutatja a kimenetek állapotát
- A START és STOP gombok különbözön működnek
- Külső vezérlés: START bemenet és STOP bemenetet eltérőek

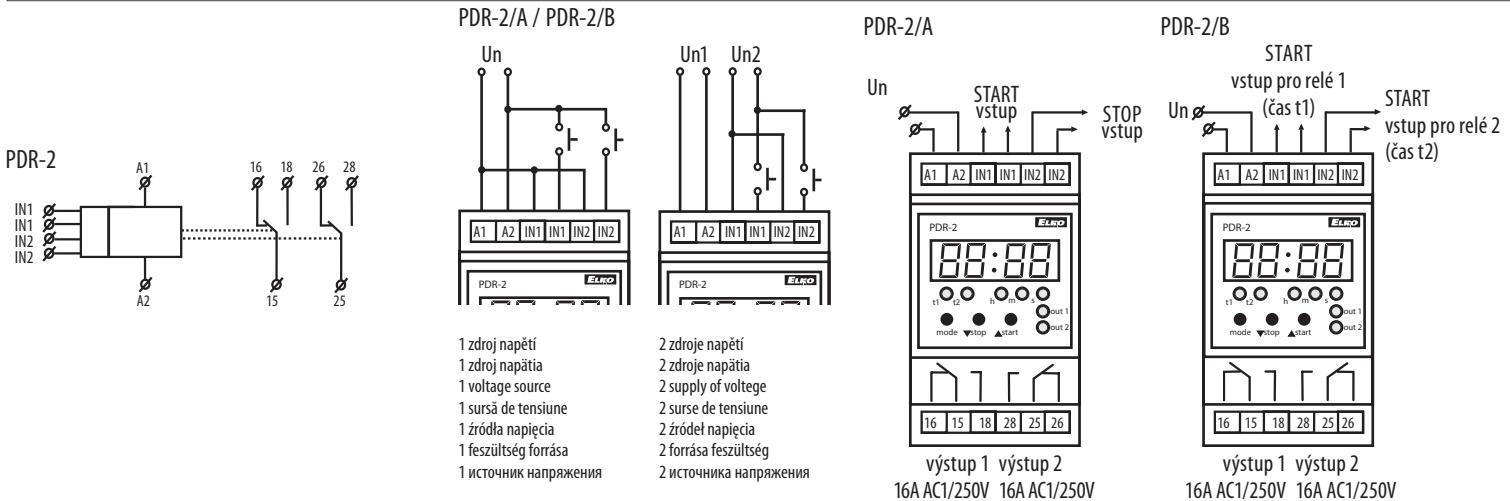


Popis ovládacích a signalačních prvků / Popis ovládacích a signalačných prvkov / Description of controlling and signaling elements / Descrierea elementelor de comandă / Opis elementów sterujących i sygnalizujących / A vezérlő- és kijelző elemek leírása / Описание управляемых и сигнальных элементов



Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Druh zátěže Type of load				AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated				AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load				DC1	DC3				DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A



- Ovládání se provádí interními tlačítka START a STOP umístěnými na předním panelu přístroje nebo externími vstupy přes vnější svorky.
- PDR však musí být ve výchozím nebo provozním stavu.
- Externí ovládání se provádí prostřednictvím dvou nezávislých vstupů PDR-2/A (START a STOP) nebo PDR-2/B (2x START).
- Tyto ovládací vstupy jsou galvanicky oddělené od ostatních částí přístroje.
- Napájecí napětí pro tyto vstupy je uvedeno na bočním štítku přístroje.
- Priorita externích a interních vstupů je stejná, tzn. že např. ve funkci, kdy čas je spouštěn na následující hranu START tlačítka, dojde k tomuto spuštění po uvolnění obou tlačitek START.
- Priorita STOP vstupu (interního nebo externího) je vždy větší než START.



- Use internal keys START and STOP on the front panel, or external inputs via terminals

Note: the device must not be in programming mode.

- External control: use 2 independent inputs (START and STOP)

- The inputs are galvanically separated from other parts of the device

- Supply voltage and polarity of the inputs is marked on the top of the device

- Priority of external and internal inputs is the same

- STOP input (internal or external) is always superior to START



- Użyj wewn. przycisków START oraz STOP na przednim panelu lub zewn. wejścia poprzez zaciski

Uwaga: urządzenie nie może być w trybie programowania.

- Zewn. sterowanie: użyj 2 niezależnych wejść (START oraz STOP)

- Wejście jest galwanicznie oddzielone od pozostałych części urządzenia

- Napięcie zasilania oraz biegunaowość wejścia są zaznaczone w górnej części urządzenia

- Priorytet wewn. i zewn. wejścia takie same

- Wyjście STOP (wewn. lub zewn.) jest zawsze ważniejsze niż START



- Управление производится внутренними кнопками START и STOP размещёнными на передней панели устройства или

внешними входами через внешние клеммы.

- PDR может быть в исходном или рабочем режиме

- Внешнее управление производится посредством двух независимых входов PDR-2/A (START и STOP) или PDR-2/B (2x START)

- Эти управляющие входы гальванически изолированы от остальных элементов прибора.

- Напряжение питания для этих входов указано на боковой поверхности изделия.

- Приоритет внешних и внутренних входов одинаков

- Приоритет STOP входа (внутреннего или внешнего) всегда выше чем START.

Přechod do programovacího režimu / Prechod do programovacieho režimu / Entry to programming mode / Intrare in modul programare / Wejście do trybu programowania / Belépés a programozás menübe / Переход в режим программирования



- Provádí se stiskem tlačítka MODE delším jak 2 s.

- Poté je možno tímto tlačítkem listovat v MENU.

- Ve zvoleném MENU se hodnota nebo volba provede odpovídajícím počtem stisků tlačitek START (+) nebo STOP (-). Návrat do výchozího stavu po nastavení všech požadavků se provede opět dlouhým stiskem tlačítka MODE



- Press MODE key for longer than 2 s

- Use the same key for browsing MENU

- In a MENU you require, set a value of parameter by an appropriate number of presses of the keys START (+) or STOP (-). Having chosen all parameters, return to the initial mode by a long press of MODE key



- Należy przycisnąć klawisz MODE dłużej niż 2 s

- Użyj tego samego klawisza do przeszukiwania MENU

- Po wyborze wszystkich parametrów należy powrócić do początkowego menu poprzez długie przyciśnięcie klawisza MODE.



- Производится нажатием кнопки MODE продолжительностью более 2 с.

- После этого с помощью этой кнопки можно перемещаться по страницам MENU.

- В выбранном MENU соответствующая величина или опция выбирается нужным количеством нажатий кнопок START (+) или STOP (-). Возвращение в исходное состояние после настройки всех опций производится повторным длительным нажатием кнопки MODE

Nastavení funkce / Nastavenie funkcie / Function setting / Function setting / Ustawianie funkcji / Funkció beállítás / Настройки функций

CZ - V programovacím režimu v prvním MENU (F) je možno zvolit libovolnou funkci 1-16 (PDR-2/A) a 1-10 (PDR-2/B) /

SK - V programovacom režime v prvom MENU (F) je možné zvoliť libovolnú funkciu 1-16 (PDR-2/A) a 1-10 (PDR-2/B) /

EN - In 1st MENU (F-parameter) of the programming mode, there is a possibility to choose any function out of 1-16 (PDR-2/A) and 1-10 (PDR-2/B) /

RO - În meniu 1 (parametru F) al modului de programare, există posibilitatea de a alege orice funcție din 1-16 (PDR-2/A) și 1-10 (PDR-2/B) /

PL - W pierwszym MENU (F-parameter) trybu programowania jest możliwość wyboru jednej funkcji z 1-16 (PDR-2/A) oraz 1-10 (PDR-2/B) /

HU - Az első menüből (F-paraméterrel) a programozás módban lehet az 1-16 funkciót PDR-2/A típus, és 1-10-ig a PDR-2/B típus esetén. - Nézze meg a 3.1 és 3.2 fejezetben a funkciók listáját. /

RU - В режиме программирования в первом MENU (F) можно выбрать произвольную функцию 1-16 (PDR-2/A) и 1-10 (PDR-2/B) /

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции

Funkce platné pro PDR-2/A a PDR-2/B / Funkcie platné pre PDR-2/A a PDR-2/B / Functions for PDR-2/A and PDR-2/B / Funcții pentru PDR-2/A și PDR-2/B / Funkcje dla PDR-2/A a PDR-2/B / A PDR-2/A és PDR-2/B funkciói /

Funkции PDR-2/A и PDR-2/B



- Zpožděný rozbeh
- Oneskorený rozbeh
- Delay on
- Delay on
- Opóznicjony START
- Meghúzás késleltetés
- Zádržka vključenia



- Zpožděný rozbeh po vypnutí ovládacího kontaktu
- Oneskorený rozbeh po vypnutí ovládacího kontaktu
- Delay on after break of control. contact
- Delay on după decuplarea contactului de control
- Opóznicjony START po odłączeniu wejścia sterującego
- Meghúzás késleltetés START impulzus megjelenése után indul
- Zádržka vključenia po zamknutí ūpravljajućeg kontakta



- Ovládanie sa prevádzka internými tlačidlami ŠTART a STOP umiestnenými na prednom paneli prístroja alebo externými vstupmi cez vnútorné svorky.
- PDR však musí byť vo východzom alebo prevádzkovom stave.
- Externé ovládanie sa prevádzka prostredníctvom dvoch nezávislých vstupov PDR-2/A (ŠTART a STOP) alebo PDR-2/B (2x ŠTART).
- Tieto ovládacie vstupy sú galvanicky oddelené od ostatných častí prístroja.
- Napájacie napätie pre tieto vstupy sú uvedené na bočnom štítku prístroja.
- Priorita externých a interných vstupov je rovnaká, tzn. že napr. v funkcií, kedy čas je spúštaný na následujúcu hranu ŠTART tlačítka, dojde k tomuto spusteniu po uvoľnení oboch tlačidiel ŠTART.
- Priorita STOP vstupu (interného alebo externého) je vždy väčšia než ŠTART.



- folosi butoane interne START si STOP de pe panoul frontal, sau intrarile externe prin terminale
- Nota: dispozitivul trebuie sa fie in modul de programare.
- controlul extern: folosiți 2 intrari independente (START si STOP)
- intrarile sunt separate galvanic de alte parti ale dispozitivului
- tensiunea de alimentare si polaritatea intrarilor este marcata pe dispozitiv
- prioritata intrarilor interne si externe este aceiasi
- intrarea STOP (interna sau externa) este intotdeauna superioara lui START



- Használja a START és STOP gombokat a kezelő panelen, vagy a csatlakozón keresztül külső vezérlési lehetőséget.
- Megjegyzés: az eszköz ne legyen programozás módban
- Külső vezérlés: két független bemenet (START és STOP)
- A bemenetek galvanikusan el vannak választva az eszköz többi részétől
- A tápfeszültség és a polaritások az eszköz tetején vannak jelölve
- A külső és belső vezérlés prioritása megegyezik
- STOP bemenet (beli, vagy külső) mindenkor a START a fontosabb



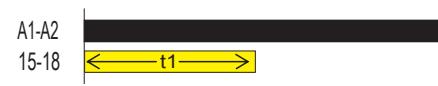
- Prevádzka sa stlačením tlačidla MODE dlhším ako 2 s.
- Potom je možné týmto tlačidlom listovať v MENU.
- Vo zvolenom MENU sa hodnota alebo volba prevedie zodpovedajúcim počtom stlačenia tlačidiel ŠTART (+) alebo STOP (-). Návrat do výchozého stavu po nastavení všetkých požiadaviek sa prevedie opäť dlhým stlačením tlačidla MODE.



- apasati butonul MODE pt mai mult de 2 s
- folositi acelasi meniu pt a naviga prin meniu MENU
- in meniu trebuie sa setati valoarea parametrului cu un numar adevarat de apasari pe butonul START (+) sau STOP (-). Avand ales toti parametri reintorceti-va la modul initial printre-apasare lunca a butonului MODE



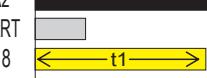
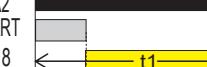
- Nyomja meg a MODE gombot 2 másodpercnél tovább
- Ugyanazzal a gombbal találhat a MENÜBEN
- A menüben a paraméterekek megfelelő értéket a START (+) vagy STOP (-) gombok megfelelő számú megnyomásával lehet beállítani. Ha már sikérült az összes paramétert megfelelően beállítani, a MODE gombbal lehet kilépni.



- Zpožděný návrat
- Oneskorený návrat
- Delay off
- Delay off
- Opóznicjony STOP
- Elengedés késleltetés
- Zádržka vylúčenia

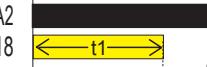


- Zpožděný rozbeh při sepnutí ovládacího kontaktu
- Oneskorený rozbeh při zopnutí ovládacího kontaktu
- Delay on make of control. contact
- Delay on după cuplarea contactului de control
- Opóznicjony START po podłączeniu wejścia sterującego
- Meghúzás késleltetés a START impulzus megjelenése után indul
- Zádržka vključenia pri zamknutí ūpravljajućeg kontakta

A1-A2 START 15-18		5. - Zpožděný návrat při vypnutí ovládacího kontaktu - Oneskorený návrat při vypnutí ovládacího kontaktu - Delay off after break of output contact - Delay off ediată după deacuplarea contactului de ieșire - Opóznyiony STOP po odłączeniu wejścia sterującego - Elengedés késleltetés a START impulzus megszűnése után indul - Задержка выключения при размыкании управляющего контакта	A1-A2 START 15-18		6. - Zpožděný návrat při sepnutí ovládacího kontaktu - Oneskorený návrat při zopnutí ovládacího kontaktu - Delay off at make of output contact - Delay off după cuplarea contactului de ieșire - Opóznyiony STOP po podłączeniu wejścia sterującego - Elengedés késleltetés a START impulzus megjelenése után indul - Задержка выключения при замыкании управл. контакта
A1-A2 START 15-18		7. - Zpožděný návrat při vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým výstupem - Oneskorený návrat při vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým výstupom - Delay off at break of control. contact with instant output - Delay off la deacuplare a contactelor de control cu ieșire imediată - Opóznyiony STOP po odłączeniu wejścia sterującego z natychmiastowym zadziałaniem - Elengedés késleltetés - START impulzusraa kimenet bekapcsol, a késleltetés az impulzusmegszűnésekor indul - Задержка выключения при размыкании управл. контакта с мгновенным выходом	A1-A2 START 15-18		8. - Zpožděný návrat při sepnutí ovládacího kontaktu se zpožděním výstupem - Oneskorený návrat při zopnutí ovládacího kontaktu s oneskoreným výstupom - Delay off at make of control. contact with delayed output - Delay off la cuplare a contactelor de control cu ieșire întârzită - Opóznyiony STOP po podłączeniu wejścia sterującego z natychmiastowym zadziałaniem - Elengedés késleltetés - START jelre indul, kimenet a jel megszűnésekor bekapcsol - Задержка выключения при замыкании управл. контакта с задержанным выходом
A1-A2 15-18		9. - Cyklovač začínající impulsem - Cyklovač začínající impulsom - Cycler beginning with impulse - Cyclus ce începe cu impuls - Praca cykliczna zaczynająca się impulsem - Ütemadó - bekapcsolt kimenettel indul - Циклование, начинающееся импульсом	A1-A2 15-18		10. - Cyklovač začínající mezerou - Cyklovač začínající medzerou - Cycler beginning with pause - Cyclus ce începe cu pauză - Praca cykliczna zaczynająca się przerwą - Ütemadó - kikapcsolt kimenettel indul - Циклование, начинающееся паузой

Tip / Recommendation / Recomandări / Zalecane / Javaslat / Рекомендация:
PDR-2/B nahradíte 2 jednoduché časové relé = 2 v jednom. / PDR-2/B nahradíte 2 jednoduché časové relé = 2 v jednom / PDR-2/B is replaced by 2 simple time relays = 2 in one / PDR-2/B poate fi înlocuit cu 2 relee de timp normale = 2 în unul. / PDR-2/B zastąpićie 2 prostre przełączniki czasowe = 2 w jednym. / A PDR-2/B két hagyományos időrelét helyettesít = kettő az egyben. / PDR-2/B заменит 2 простых реле времени = 2 в одном.

Funkce platné pro PDR-2/A / Funkcie platné pre PDR-2/A / Functions for PDR-2/A / Funcții pentru PDR-2/A / Funkcje dla PDR-2/A / A PDR-2/A funkciói / Функции PDR-2/A

A1-A2 15-18		11. - Cyklovač začínající impulsem s proměnnou střidou - Cyklovač začínající impulsom s premenlivou striedou - Cycler beginning with impulse with variable interval - Cyclus ce începe cu impuls cu interval variabil - Asymetryczna praca cykliczna zaczynająca się impulsem - Aszimmetrikus ütemadó - bekapcsolt kimenettel indul - Циклование, начинающееся импульсом с переменной скважностью	A1-A2 15-18		12. - Cyklovač začínající mezerou s proměnnou střidou - Cyklovač začínající medzerou s premenlivou striedou - Cycler beginning with pause with variable interval - Cyclus ce începe cu pauză cu interval variabil - Asymetryczna praca cykliczna zaczynająca się przerwą - Aszimmetrikus ütemadó - kikapcsolt kimenettel indul - Циклование, начинающееся промежутком с переменной скважностью
A1-A2 15-18		13. - Generátor impulsu - Generátor impuluš - Generator of impulse - Generator de impuls - Generator impulsu - Impulsus átalakító - késleltetett kimeneti impulsus - Генератор импульса	A1-A2 15-18		14. - Přepínač hvězda/trojúhelník - Prepiňač hviezda/trojuholník - Changeover star/delta - Contact comutator star/delta - Rozruch gwiazda/trójkąt - Csillag/delta időzítő - Переключатель звезда/треугольник
A1-A2 15-18		15A. - Posunutí impulsu dvěma časy - Posunutí impulzu dvoma časmi - Shift of pulse by 2 times - Schimbarea pulsului cu 2 timpi - Czas t1 i t2 sterowane wejściem STAR - Impulsus átalakító 2 idővel - Сдвиг импульса двумя значениями времени	A1-A2 15-18		15B. - Posunutí impulsu dvěma časy - Posunutí impulzu dvoma časmi - Shift of impulse by 2 times - Schimbarea impulsului cu 2 timpi - Czas t1 i t2 sterowane wejściem STAR - Impulsus átalakító 2 idővel - Сдвиг импульса двумя значениями времени
A1-A2 15-18		16A. - Prodloužení impulsu dvěma časy - Predĺženie impulzu dvoma časmi - Extended impulse by 2 times - Extinderea impulsului cu 2 timpi - Czas t1 i t2 sterowane wejściem STAR - Impulsus nyújtás 2 idővel - Продление импульса двумя значениями времени	A1-A2 15-18		16B. - Prodloužení impulsu dvěma časy - Predĺženie impulzu dvoma časmi - Extended impulse by 2 times - Extinderea impulsului cu 2 timpi - Czas t1 i t2 sterowane wejściem STAR - Impulsus nyújtás 2 idővel - Продление импульса двумя значениями времени



- V programovacím režimu v druhém MENU (P) je k dispozici 30 paměťových míst pro nejčastěji používané časy.
- Tlačítka START (+) a STOP (-) nastavíme požadovanou paměť a požadovaný čas (standardně jsou paměti vynulované).
- Data jsou do této paměti uložena při přechodu do výchozího stavu a uchovávána i bez napájení po dobu cca 10 let.



- In 2nd MENU (P-parameter) of the programming mode, there are 30 memory locations for the most often used times
- Use START (+) and STOP (-) keys to choose a required memory location. By following required time is set (all memory locations are zeroed from factory).
- All data will be stored in the memory converting to the initial mode and will be kept for min. 10 years, also without supply power connected



- W drugim MENU (P-parametr) trybów programowania istnieje 30 miejsc pamięci dla najczęściej używanych czasów
- Użyj przycisków START (+) and STOP (-) aby wybrać żąданie miejsce pamięciowe
- Wszystkie dane będą przechowywane w pamięci w trybie początkowym i będą tam trzymane przez min. 10 lat, także przy braku zasilania.



- В режиме программирования во втором MENU (P) найдётся 30 ячеек памяти для часто используемых значений времени.
- Кнопками START (+) и STOP (-) выберем нужную ячейку и желаемое время (исходно все ячейки обнулены).
- Данные в этой памяти сохраняются при возвращении к исходному состоянию и хранятся независимо от питания сроком до 10 лет.

Nastavení času t1 / Nastavanie času t1 / Time t1 setting / Setarile timpului t1 / Ustawianie czasu t1 / t1 időbeállítás / Настройка времени t1



- V programovacím režimu v třetím MENU je možno nastavit požadovaný čas t1 (svítí LED t1).
- Nastavení hodnoty se provádí tlačítkem START (+ směrem nahoru), přesun mezi jednotlivými pozicemi tlačítkem STOP (-).
- Nastavovaná pozice je signalizována blikáním segmentů.
- Nastavovaný rád je signalizován odpovídající LED - hodiny, minuty, sekundy
- Rozsah nastavení časů: - hodiny 1 - 99
 - minuty 1 - 59
 - sekundy 1 - 59
 - setiny 1 - 99



- In 3rd MENU of programming mode t1 (LED t1 on), there is a possibility to set time t1
- Set value by keys START (+ upward), shift between individual positions by STOP (-) key
- A position, which is being set, is signaled by blinking an appropriate segment
- A digit place, which is being set, is signaled by an appropriate LED - hours, minutes, seconds
- Adjustable time ranges: - hours 1 - 99
 - minutes 1 - 59
 - seconds 1 - 59
 - hundredths 1 - 99



- W trzecim MENU trybu programowania t1 (LED t1 włączona), istnieje możliwość ustawienia czasu t1
- Ustawienie wartości poprzez klawisz START (+ w góre), przesunięcia pomiędzy indywidualnymi pozycjami poprzez klawisz STOP (-).
- Pozycja, która jest ustawiona jest sygnalizowana poprzez miganie odpowiedniego odcinka
- Pozycja cyfry, która jest ustawiona jest sygnalizowana poprzez odpowiednią LED-godzinę, minuty, sekundy (zobacz Opis elementów sterujących i sygnału 4.1)
- Ustawialne zakresy czasowe: - godziny 1 - 99
 - minuty 1 - 59
 - sekundy 1 - 59
 - setne sekundy 1 - 99



- В режиме программирования в третьем MENU можно настроить желаемое время t1 (светит LED t1).
- Настройка времени производится кнопкой START (+ направление вверх), перемещение между отдельными позициями кнопкой STOP (-).
- Настраиваемая позиция сигнализируется миганием сегмента.
- Настраиваемый порядок сигнализируется соответствующим LED - часы, минуты, секунды
- Диапазоны настройки времени: - часы 1 - 99
 - минуты 1 - 59
 - секунды 1 - 59
 - доли секунд 1 - 99

Nastavení času t2 / Nastavanie času t2 / Time t2 setting / Setarile timpului t2 / Ustawianie czasu t2 / t2 időbeállítás / Настройка времени t2



- V programovacím režimu ve čtvrtém MENU je možno nastavit požadovaný čas t2 (svítí LED t2).



- V programovacom režime v štvrtom MENU je možné nastaviť požadovaný čas t2 (svieti LED t2).
- Nastavenie hodnoty sa prevádzka tlačidlom START (+ smerom nahor), presun medzi jednotlivými pozíciami tlačidlom STOP (-).
- Nastavovaná pozícia je signalizovaná blikaním segmentov.
- Nastavovaný poriadok je signál, odpovedajúci LED - hodiny, minuty, sekundy - (vid. Popis ovládajúcich a signalizačných prvkov 4.1).
- Rozsah nastavenia časov: - hodiny 1 - 99
 - minút 1 - 59
 - sekundy 1 - 59
 - desatiny 1 - 99



- În meniu 3 al modului de programare t1 (LED t1 aprins), se poate seta timpul t1
- Setati valoarea prin butonul START (+ în sus), comutare intre pozitii individuale prin butonul STOP (-)
- O pozitie care este setata, este semnalizata prin clirea unui segment adevarat
- Un loc digital, care este setat, este semnalizat printr-un LED adevarat - ore, minute, secunde
- Durata de timp ajustabila: - ore 1 - 99
 - minute 1 - 59
 - seconde 1 - 59
 - sumi 1 - 99



- A programozás harmadik menüpontjában t1 (LED t1 világít) lehet a t1 idő beállítani
- A megfelelő értéket a START (+ fel) STOP (-le) gombokkal kell kiválasztani
- A pozíció, amely be lett állítva, a megfelelő helyen villogó LED-el jelzi.
- A helyértéket, amelyet beállít a megfelelő helyen villogó LED jelzi- órák, percek... (lásd. 4.1-es menü)
- Beállítható időtartamok: - órák 1 - 99
 - percek 1 - 59
 - másodpercek 1 - 59
 - századmásodpercek 1 - 99

Zobrazení řádů / Zobrazenie radu / Current time format displaying / Formatul afisarii orei exacte / Bieżący format czasu wyświetlania / Valós idő formátum kijelzése / Порядок изображения



- V programovacím režimu v pátém MENU je možno volit režim zobrazování práve probíhajícího času.



- Nastavení se provede tlačítkem START (+) a STOP (-).
- Možné volby: rad0 - jsou zobrazovány pouze sekundy a setiny
 - rad1 - jsou zobrazovány pouze minuty a sekundy
 - rad2 - jsou zobrazovány pouze hodiny a minuty
- Auto - čas je zobrazován vždy v tom řádu, ve kterém právě probíhá, přepínání je automatické
- Nastavený rád je indikován odpovídající LED



- In 5th MENU, there is a possibility to choose a mode of displaying current time.
- set by keys START (+) and STOP (-)
- options: rad0 - only seconds and hundredths are displayed
 - rad1 - only minutes and seconds are displayed
 - rad2 - only hours and minutes are displayed
- Auto - time displayed in the current position, switching over by itself
- time which is being set is indicated by corresponding LED



- W piątym trybiku MENU jest możliwość wyboru trybu wyświetlania aktualnego czasu
- ustawienie poprzez klawisze START (+) oraz STOP (-)
- opcje: rad0 - tylko sekundy i setne części sekund są wyświetlane
 - rad1 - tylko minuty i sekundy są wyświetlane
 - rad2 - tylko godziny i minuty są wyświetlane
- Auto - czas pokazywany w bieżącej pozycji
- ustawiany czas jest wyświetlany za pomocą odpowiedniej LED diody



- В режиме программирования в пятом МЕНЮ можно выбрать режим изображения текущего времени.



- Настройка производится кнопками START (+) a STOP (-).

- Возможные опции: rad0 - изображаются только секунды и доли

- rad1 - изображаются только минуты и секунды

- rad2 - изображаются только часы и минуты

- Auto - время изображается всегда в том порядке, в котором отсчитывается, переключение автоматическое

- Настроенный порядок указывается соответствующим LED



- V programovacom režime v piatom MENU je možné zvoliť režim zobrazovania práve prebiehajúceho času.
- Nastavenie sa prevádzka tlačidlom START (+) a STOP (-).
- Možné volby: rad0 - sú zobrazované len sekundy a desatiny
 - rad1 - sú zobrazované len minuty a sekundy
 - rad2 - sú zobrazované len hodiny a minuty
- Auto - čas je zobrazovaný vždy v tom postepe, v ktorom práve prebieha, prepínanie je automatické
- Nastavený poriadok je indikovaný odpovedajúcou LED



- În meniu 5, puteti alege formatul afisarii orei exacte.
- se seteaza prin butoanele START (+) si STOP (-)
- opțiuni: rad0 - sunt afisate doar secunde si setimi
 - rad1 - sunt afisate doar minute si secunde
 - rad2 - sunt afisate doar orele si minute
- Auto - timpul este afisat in pozitia curenta, comutandu-se singur
- timp care se seteaza si este indicat prin LED-ul corespunzator



- Az ötödik menüből lehet beállítani a valós időformátum kijelzését.
- a START (+) és STOP (-) gombok segítségével
- lehetőségek: rad0 - csak a másodpercek és századmásodpercek
 - rad1 - percek és másodpercek
 - rad2 - órák és percek
 - Auto - automatikus kijelzés
- a kijelzett idő a megfelelő LED szerint működik

(CZ)

- V programovacím režimu v šestém MENU (J) je možno nastavíť jas displeja a ostatných signálizačných LED na prednom paneli.
- Nastavení sa provede tlačítky START (+) a STOP (-).
- Jas je možné nastaviť v rozsahu 1 - 10.

(EN)

- In 6th MENU (J-parameter) there is a possibility to set a brightness of the display and other signaling LEDs on the front panel.
- set by the keys START (+) and STOP (-)
- brightness can be set in the range 1 - 10

(PL)

- W szóstym MENU (J-parametr) możliwe jest ustawienie jasności wyświetlacza oraz sygnalizujących diod LED na przednim panelu.
- ustawienie poprzez klawisze START (+) oraz STOP (-)
- jasność może być ustaliona w zakresie 1 - 10

(RU)

- В режиме программирования в шестом МЕНЮ можно настроить яркость дисплея и других сигнальных LED на лицевой панели.
- Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-).
- Яркость можно настроить в диапазоне 1 - 10.

Režim pri výpadku napájení / Režim pri výpadku napájania / Supply power failure mode / Modul de cadere al sursei de putere / Tryb przerwy w napięciu zasilania / Áramsütet mód / Режим работы при отсутствии напряжения

(CZ)

- V programovacím režimu v sedmém MENU je možno nastavíť, či má byť stav PDR a prebiehajúci čas pri výpadku napájania uložený do pamäti či nikoliv.
- V prípade jeho uloženia sa po obnovení napájania pokračuje od miesta prerušeného času alebo sa PDR vráti do stavu, kde bolo napájanie prerušené.
- Možné volby: U On - funkcia zapnutá
U OFF - funkcia vypnutá

(EN)

- In 7th MENU there is a possibility to set, if a state of the device and current time shall be stored in memory in case of supply power failure or not.
- After the failure if option U ON is allowed, the device continues from the point where it was interrupted
- Selecting option U OFF, device starts from beginning
- Options: U On - function on
U OFF - function off

(PL)

- W siódmym menu MENU możliwość ustawienia, jesli stan urządzenia i aktualny czas będą przechowywane w pamięci w przypadku przerwy zasilania.
- Po przerwie jeśli opcja U jest włączona i pozwala, to urządzenie kontynuuje pracę z punktu, gdzie zostało przerwane
- Wybór opcji U OFF, urządzenie zaczyna pracę od początku
- Opcje: U On - funkcja włączona
U OFF - funkcja wyłączona

(RU)

- В режиме программирования в седьмом МЕНЮ можно настроить, будет ли состояние PDR и отсчитываемое время при отсутствии напряжения сохранены в памяти устройства или нет.
- В случае их сохранения после возобновления подачи напряжения работа устройства продолжается от места прерванного отсчета или PDR вернется в состояние, в котором было прервано питание.
- Возможные опции: U On - функция включена
U OFF - функция выключена

Režim druhého relé / Režim druhého relé / Choice of 2nd relay function / Alegerea functiei pentru releul 2 / Wybór drugiej funkcji przekaźnika / lehetőség a második relé funkcióira / Режим второго реле

(CZ)

- V programovacím režimu v osmém MENU je možno zvolať režim druhého relé vo funkciach, kdy se toto relé nepoužívá.
- Tlačítky START (+) a STOP (-) je možno zvolať niektorou z nasledujúcich možností:

 - roFF - 2. relé vypnuto
 - ro1 - 2. relé spína paralelně s 1. relé
 - rno1 - 2. relé spína opačne k 1. relé
 - ri1 - 2. relé sleduje externí vstup START
 - rni1 - 2. relé sleduje negované externí vstup START
 - ri2 - 2. relé sleduje externí vstup STOP
 - rni2 - 2. relé sleduje negované externí vstup STOP

(EN)

- In 8th MENU of the programming mode, there is a possibility to select a mode of 2nd relay in functions, when this relay is not being used
- Keys START (+) and STOP (-) enable to select some of the following options:
 - roFF - 2nd relay OFF
 - ro1 - 2nd relay switching together with 1st relay
 - rno1 - 2nd relay switching together with 1st relay, but inversely
 - ri1 - 2nd relay follows external input START
 - rni1 - 2nd relay follows external input START inversely
 - ri2 - 2nd relay follows external input STOP
 - rni2 - 2nd relay follows external input STOP inversely

(PL)

- W ósmym MENU trybu programowania jest możliwość wyboru trybu drugiego przekaźnika kiedy ten przekaźnik nie jest używany
- przyciski START (+) oraz STOP (-) umożliwiają wybór kilku poniższych opcji:
 - roFF - drugi przekaźnik wyłączony
 - ro1 - drugi przekaźnik jest włączony razem z pierwszym przekaźnikiem
 - rno1 - drugi przekaźnik jest włączony razem z pierwszym przekaźnikiem, ale przeciwnie
 - ri1 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu START
 - rni1 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu START odwrotnie
 - ri2 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu STOP
 - rni2 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu STOP odwrotnie

(RU)

- В режиме программирования в восьмом МЕНЮ можно выбрать второй реле в функциях, когда это реле не используется.
- Кнопками START (+) и STOP (-) можно выбрать некоторую из следующих возможностей:
 - roFF - 2. реле выключено
 - ro1 - 2. реле замыкается параллельно с 1.реле
 - rno1 - 2. реле замыкается обратно к 1.реле
 - ri1 - 2. реле следует внешнему входу START
 - rni1 - 2. реле следует внешнему входу START
 - ri2 - 2. реле следует внешнему входу STOP
 - rni2 - 2. реле следует обратно внешнему входу STOP

(SK)

- V programovacom režime v ôsmom MENU (J) je možné nastaviť, či má byť stav PDR a prebiehajúci čas pri výpadku napájania uložený do pamäti či nie.
- V prípade jeho uloženia sa po obnovení napájania pokračuje od miesta prerušeného času alebo sa PDR vráti do stavu, kde bolo napájanie prerušené.
- Možné volby: U On - funkcia zapnutá
U OFF - funkcia vypnutá

(RO)

- În meniu 6 (parametrul J) se poate seta luminositatea afişajului și a altor semnalizări ale LED-urilor de pe panoul frontal.
- se setează cu butoanele START (+) și STOP (-)
- luminositatea se poate regla în intervalul 1 - 10

(HU)

- A hatodik menüben (J-paraméter) lehetőségek a kijelző és a LED-ek fényerejének a beállítása
- a START (+) és STOP (-) gombok segítségével
- a fényerő 10 érték szerint állítható

(RU)

- В режиме программирования в шестом МЕНЮ можно настроить яркость дисплея и других сигнальных LED на лицевой панели.
- Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-).
- Яркость можно настроить в диапазоне 1 - 10.

(RO)

- În meniu 7 se poate regla, dacă o stare a dispozitivului sau al orei exacte va fi stocată în memorie în cazul caderii sursei de putere.
- Dupa cadere, dacă optiunea U ON este permisă, dispozitivul va continua din punctul în care a fost interupt.
- Selectand optiunea U OFF, dispozitivul începe de la început
- Optiuni: U On - pornescți funcția
U OFF - opriți funcția

(HU)

- Az áramszünet esetén tanúsított üzemmód beállítása.
- Amennyiben U ON az üzemmód, az eszköz a megszakítás pontjától folytatja tovább a működését
- ha U OFF, az eszköz újraindul
- lehetőségek: U On - funkció on
U OFF - funkció off

(SK)

- V programovacom režime v ôsmom MENU je možné zvolať režim druhého relé vo funkciach, kedy sa toto relé nepoužíva.
- Tlačidlami ŠTART (+) a STOP (-) je možné zvolať niektorú z nasledujúcich možností:
 - roFF - 2. relé vypnuto
 - ro1 - 2. relé spína paralelne s 1. relé
 - rno1 - 2. relé spína opačne k 1. relé
 - ri1 - 2. relé sleduje externy vstup START
 - rni1 - 2. relé sleduje negovaný externy vstup START
 - ri2 - 2. relé sleduje externy vstup STOP
 - rni2 - 2. relé sleduje negovaný externy vstup STOP

(RO)

- În meniu 8 al modului de programare se poate alege a 2-a funcție a releului cand acest releu nu este folosit.
- Butoanele START (+) și STOP (-) ingaduie selectarea uneia din următoarele opțiuni:
 - roFF - releul 2 OFF
 - ro1 - releul 2 se comută împreună cu releul 1
 - rno1 - releul 2 se comută împreună cu releul 1 dar invers
 - ri1 - releul 2 urmează intrarea externă START
 - rni1 - releul 2 urmează intrarea externă START invers
 - ri2 - releul 2 urmează intrarea externă STOP
 - rni2 - releul 2 urmează intrarea externă STOP invers

(HU)

- A 8-as menü programozásában lehet kiválasztani a második relé funkcióját
- A START (+) és STOP (-) gombok segítségével az alábbi funkciók közül választhat:
 - roFF - a 2. relé OFF
 - ro1 - a 2. relé az 1.-el együtt működik
 - rno1 - a 2. relé az 1. ellentéteként működik
 - ri1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint indul
 - rni1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen indul
 - ri2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint kikapcsol
 - rni2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen kikapcsol

(CZ)

- V programovacím režimu v deväтом MENU (I) je možno nastaviť, jak má PDR reagovať na stisk tlačítka "START" po predešlej stiske tlačítka "STOP" v probíhajícím čase.
 - Nastavení sa provádí tlačítky START (+) a STOP (-) a je možno voliť z nasledujúcich možností:
- I 01 - čas, ktorý nemožno interne ani externě spustit
 I 02 - čas sa začne odpočítavať vždy od začiatku
 I 03 - odpočítavanie pokračuje od miesta prerušenia
 I 04 - interní START nefunguje, externí funguje ako ve volbě I 02

(EN)

- In the programming mode (Parameter-I), there is a possibility to set response of PDR to "START" key, after the press of "STOP" key when timing.
 - Do by pressing keys START (+) and STOP (-). Following options available:
- I 01 - impossible to start neither externally nor internally
 I 02 - countdown of time from the beginning
 I 03 - countdown from the interruption
 I 04 - internal START not working, external one works as possibility I 02

(PL)

- W trybie programowania (Parametr-I) jest możliwość ustawienia reakcji PDR do klawisza "START", po przyciśnięciu klawisza "STOP" podczas taktowania.
 - Następujące opcje są dostępne:
- I 01 - nie jest możliwe rozpoczęcie ani zewn. ani wewn.
 I 02 - odliczanie czasu od początku
 I 03 - odliczanie czasu od momentu zakłócenia
 I 04 - wewn. START nie działa, zewn. pracuje wg możliwości I 02

(RU)

- В режиме программирования в девятом МЕНЮ (I) можно настроить, как должно PDR реагировать на нажатие кнопки "START" после предшествующего нажатия кнопки "STOP" в режиме текущего времени.
 - Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-) и можно выбирать из следующих возможностей:
- I 01 - время уже нельзя внутренне и внешне запустить
 I 02 - время всегда начнёт отсчитываться с начала
 I 03 - отсчёт времени начинается от момента прерывания
 I 04 - внутренний START не работает, внешний работает как в меню I 02

Firemní nastavení / Firemné nastavenie / Factory setting / Setarile din fabricatie / Ustawianie czynników / Gyári beállítás / Фирменные настройки

(CZ)

- Funkce: F01 (zpožděný rozběh)
- Pamět: P01
- Čas t1: hodina
- Čas t2: hodina
- Zobrazování řádu: Auto (automatické přepínání)
- Jas: J 05 (střední hodnota)
- Režim při výpadku napájení: U OFF (vypnuto)
- Režim druhého relé: r oFF (vypnuto)
- Režim při přerušení cyklu: I 02 (čas se odpočítáva vždy od začátku)

(EN)

- Function: F01 (delay ON)
- Memory: P01
- Time t1: 1:00 hour
- Time t2: 1:00 hour
- Time format displaying: Auto (switching by itself)
- Brightness: J05 (middle position)
- Supply power failure mode: U OFF
- Mode of 2nd relay: r oFF
- Mode of cycle interrupting: I 02 (countdown of time from the beginning)

(PL)

- Funkcja: F01 (opóźniony start)
- Pamięć: P01
- Czas t1: 1:00 godzina
- Czas t2: 1:00 godzina
- Wyświetlanie czasu formatu: Auto
- Jasność: J05 (średnia pozycja)
- Tryb przerwy napięcia zasilania: U OFF
- Tryb drugiego przełącznika: r oFF
- Tryb cyklicznych przerw: I 02 (odliczanie w dół)

(RU)

- Функция: F01 (задержанный пуск)
- Память: P01
- Время t1: час
- Время t2: час
- Изображение порядка: Auto (автоматическое переключение)
- Яркость: J 05 (средняя величина)
- Режим при выпадении напряжения: U OFF (выключено)
- Режим второго реле: r oFF (выключено)
- Режим после выхода из цикла: I 02 (время всегда отсчитывается от начала)

(SK)

- V programovacom režime v deviatom MENU (I) je možné nastaviť, ako má PDR reagovať na stlačenie tlačidla "START" po predošom stlačení tlačidla "STOP" v prebiehajúcom čase.
 - Nastavenie sa prevádzza tlačidlami START (+) a STOP (-) a je možné voliť z nasledujúcich možností:
- I 01 - čas, ktorý nemožno interne ani externe spustiť
 I 02 - čas sa začne odpočítavať vždy od začiatku
 I 03 - odpočítavanie pokračuje od miesta prerušenia
 I 04 - interný START nefunguje, externý funguje ako vo volbe I 02

(RO)

- În modul de programare (parametrul I), se poate seta raspunsul dispozitivului PDR la butonul "START", după apasarea butonului "STOP" cand cronometrati.
 - Se face prin apasarea butoanelor START (+) și STOP (-). Sunt disponibile urmatoarele opțiuni
- I 01 - imposibil de pornit atât intern cat și extern
 I 02 - numaratoare inversă a timpului de la început
 I 03 - numaratoare inversă de la interrupere
 I 04 - START-ul intern nu funcționează, cel exterior funcționează ca posibilitatea I 02.

(HU)

- Programozás módban: "START" gomb, utána "STOP" gomb számláláskor.
 - Az alábbiak szerint:
- I 01 - nincs sem külső sem belső
 I 02 - visszaszámítás a kezdéstől
 I 03 - visszaszámítás a szünettől
 I 04 - a belső START nem működik, a külső I 02 szerint

(SK)

- Funkcia: F01 (oneskorený rozbeh)
- Pamäť: P01
- Čas t1: hodina
- Čas t2: hodina
- Zobrazovanie radu: Auto (automatické prepínanie)
- Jas: J 05 (stredná hodnota)
- Režim pri výpadku napájania: U OFF (vypnuté)
- Režim druhého relé: r oFF (vypnuté)
- Režim pri prerušení cyklu: I 02 (čas sa odpočítava vždy od začiatku)

(RO)

- Functie: F01 (intarziere ON)
- Memorie: P01
- Timp t1: 1:00 ora
- Timp t2: 1:00 ora
- Afisarea formatului timpului: Auto (se comuta singur)
- Luminositate: J05 (pozitia de mijloc)
- Modul de cadere al sursei de putere: U OFF
- Modul releului 2: r oFF
- Modul de intrerupere a ciclului: I 02 (numaratoare inversă a timpului de la inceput)

(HU)

- Funkció: F01 (Meghúzás késleltetés)
- Memória: P01
- t1: 1:00 hour
- t2: 1:00 hour
- Idő kijelzés: Auto
- Fényerő: J05 (közép helyzet)
- Áramszünet: U OFF
- 2. relé funkciója: r oFF
- Visszaszámítás: I 02 (visszaszámítás a kezdéstől)